

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛУГАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ**

Розглянуто та затверджено
на засіданні Вченої ради
університету
протокол 03(12) від 27.04.18

ЗАТВЕРДЖУЮ

В. о. ректора ЛНАУ

М. В. Брагінець



ПРОГРАМА

Вступного іспиту до аспірантури з іноземної мови

Розглянуто і схвалено на засіданні
вченої ради факультету

Протокол № 6 від 22.02.18р.



Голова комісії

С.Г. Радов

Харків, 2018

Програму підготували:

Тупченко В.В. – завідувач кафедри загальноосвітніх дисциплін, кандидат педагогічних наук.

Троян О.П. – старший викладач кафедри загальноосвітніх дисциплін.

Любіна М.О. – старший викладач кафедри загальноосвітніх дисциплін.

ВСТУП

Програму вступного іспиту до аспірантури Луганського національного аграрного університету розроблено відповідно до вимог постанови кабінету міністрів України « Про затвердження порядку підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах) України від 23 березня 2016 року № 261.

Програмою вступного іспиту до аспірантури з іноземної мови передбачено лексико-граматичне тестування, перевірку прочитаного оригінального фахового тесту та перевірку навичок усного мовлення - уміння чітко висловлюватися щодо фахових дискусій, обґрунтовувати власну думку. Програма тестування базується на знаннях отриманих вступниками у процесі вивчення дисциплін «Іноземна мова», «Ділова іноземна мова» та « Іноземна мова у професійній діяльності» за навчальними планами підготовки фахівців освітнього ступня «Бакалавр» та «Магістр».

1. Мета та завдання вступного іспиту з іноземних мов

Вступний іспит з іноземних мов (англійської, німецької,) до аспірантури має на меті визначення рівня підготовки вступників з іноземної мови та подальше спрямування навчання іноземної мови в аспірантурі. Програма відображає конкретні характеристики рівнів практичного володіння іноземною мовою та встановлює мінімум навчального матеріалу для розвитку передбачених навичок та умінь мовленнєвої діяльності.

Практичне володіння іноземною мовою передбачає демонстрування високого рівня сформованості функціональної, мовної та мовленнєвої компетенцій. Функціональна компетенція включає володіння іноземною мовою для академічних цілей, а саме: вміння читати наукові тексти (першоджерела), анотувати та реферувати їх; слухати та конспектувати лекції; готувати та проводити презентації та семінари. Мовна компетенція передбачає володіння вступником орфографічними, орфоепічними,

лексичними, фонетичними, граматичними та стилістичними нормами сучасної іноземної мови (рівень В 1 - В 2). Вступники до аспірантури повинні володіти фаховою термінологією, загальною та діловою лексикою брати участь в усному спілкуванні іноземною мовою в обсязі, передбаченому програмою матеріалу, володіти граматичними та лексичними структурами наукового та ділового характеру (рівень В 1 - В 2).

2. Вимоги до навичок та вмінь в мовленнєвій діяльності

Читання

Вступник до аспірантури повинен розуміти основні моменти тексту, його зміст, розуміти описи подій, змістів наукових теорій, читати оригінальні та адаптовані статті та монографії з відповідної галузі науки;

– виконувати різні види робіт з оригінальною літературою з фаху відповідно до завдань кафедри іноземних мов та залежно від поставлених завдань, що полягають у розумінні змісту й отриманні різноманітної інформації з оригінального джерела, що прочитано;

– читати й розуміти тексти загальнонаукового та професійно орієнтованого характеру;

– володіти всіма видами читання (вивчаючим, ознайомлювальним, переглядовим і пошуковим);

Переклад

Вступник до аспірантури повинен вміти:

– вибрати з двомовного словника відповідні українські або іншомовні еквіваленти;

– давати адекватний переклад на основі розпізнавання синтаксичної структури речення.

Говоріння (монологічне мовлення та діалогічне мовлення) вступник до аспірантури повинен вміти:

– представляти себе;

- володіти мовленнєвим етикетом повсякденного й професійного спілкування;
- володіти всіма видами монологічного мовлення (інформування, пояснення, уточнення тощо);
- проводити презентації;
- робити коротке невідготовлене повідомлення з тематики, визначеної екзаменатором, а саме: наукові інтереси; плани на майбутнє;
- виступати на конференціях з доповідями та повідомленнями.
- починати бесіду, вести та завершувати її; демонструючи елементи пояснення, висловлення власної думки і т.ін.
- уміти встановлювати контакти у ситуаціях повсякденного, професійного та наукового спілкування (контакти по телефону, обмін інформацією / дискусія / диспут у ході семінарів, конференцій тощо).

Граматичний мінімум охоплює знання таких категорій, структур та конструкцій:

Граматичний мінімум з англійської мови

- 1) Структура речення в англійській мові. Розповідне, питальне та заперечне речення. Типи питань.
- 2) Дієслово. Допоміжні, питальні та смислові дієслова.
- 3) Спосіб (дійсний, умовний, наказовий).
- 4) Система часів. Активний і пасивний стан. Особливості використання і перекладу пасивного стану.
- 5) Узгодження часів.
- 6) Умовний спосіб. Емфатичні конструкції.
- 7) Функції дієслів: to be, to have, to do, will, should, would.
- 8) Функції дієслів із закінченням – ing, – ed.
- 9) Іменник. Утворення множини. Присвійний відмінок.
- 10) Артикль.

11) Займенник (загальні відмінності). Особові, присвійні, вказівні займенники. Незначні займенники some, any і заперечний займенник no. Кількісні займенники many, any, few. Неозначно-особовий займенник one. Три функції one. Підсилювальні і зворотні займенники.

12) Прикметник. Прислівник. Ступені порівняння.

13) Числівник. Кількісні та порядкові числівники. Дріб. Читання формул, хронологічних дат, позначень часу.

14) Ознаки підрядних речень: додаткових, означальних, умовних; ознаки сполучникового і безсполучникового підпорядкування.

15) Безособові форми дієслова. Дієприкметник I,II, функції та способи перекладу. Інфінітив, функції та способи перекладу. Герундій функції та способи перекладу.

16) Модальні дієслова та їх еквіваленти.

17) Найуживаніші суфікси, префікси англійської мови наукової літератури та їх значення. Основні суфікси іменників, прикметників, дієслів, прислівників.

Граматичний мінімум з німецької мови

1) Часові форми дієслова. Дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами. Керування дієслів.

2) Пасивний спосіб. Модальні дієслова з інфінітив пасив. Результативний пасив.

3) Відмінювання артиклів (означеного та неозначеного) та іменників. Множина іменників.

4) Прийменники з давальним відмінком. Прийменники із знахідним відмінком. Прийменники, що вимагають давальний і знахідний відмінок. Прийменники з родовим відмінком.

- 5) Займенники (особові, присвійні, вказівні). Вказівні займенники у функції заміни іменників.
- 6) Способи вираження заперечення у німецькій мові.
- 7) Залежний інфінітив. Інфінітивні групи як члени речення. Сполучення додатку у знахідному відмінку з інфінітивом.
- 8) Дієприкметник I та II. Означення, виражене дієприкметником. Поширене означення. Дієприкметник у функціях означення та обставини.
- 9) Відокремлені дієприкметникові звороти.
- 10) Порядок слів у різних видах речень (просте розповідне, питальне, спонукальне). Складнопідрядне речення. Складносурядні речення. Сурядні сполучники, які впливають на порядок слів та які не впливають на порядок слів у реченні. Парні сполучники.
- 11) Речення з підрядними означальними. Відмінювання відносних займенників.
- 12) Додаткові підрядні речення. Речення з підрядними причини. Введення логічних зв'язків.
- 13) Інфінітивні групи. Речення з підрядними мети та способу дії.
- 14) Речення з підрядними умовними.
- 15) Розділовий родовий відмінок.
- 16) Прикметник та типи його відмінювання. Ступені порівняння.
- 17) Займенникові прислівники.
- 18) Вираження значення можливості та повинності за допомогою конструкцій **haben** та інфінітив і **sein** та інфінітив.
- 19) Речення з підрядними часу та мети. Подвійні прийменники та прийменники з підсиленням.
- 20) Наказовий спосіб.
- 21) Модальні дієслова, складні форми модальних дієслів.
- 22) Спосіб вираження зв'язку з попереднім та наступним висловлюванням.
- 23) Кон'юктив в самостійних реченнях.

24) Кон'юктив в умовних реченнях. Допустові речення. Модальні слова.

25) Лексичні, граматичні та стилістичні особливості перекладу науково-технічної літератури.

Лексичний мінімум

Лексичний мінімум має складати не менш ніж 2500 слів і словосполучень, включаючи загальнонаукову і спеціальну лексику, що відповідає широкому профілю навчального закладу.

У цей мінімум входить загальнонавчана термінологічна лексика з фаху, а також так званий потенційний словник, який має бути сформований у процесі навчання у вищому навчальному закладі і який складається з:

а) інтернаціональних слів, подібних у галузі виразу і таких, що збігаються у галузі змісту в рідній та іноземній мовах;

б) відтворюваних похідних та складних слів, створених із знайомих морфем на основі вивчених словотворчих моделей.

4. СТРУКТУРА ВСТУПНОГО ІСПИТУ

1. Читання зі словником оригінального тексту з фаху з точною передачею змісту прочитаного у формі письмового перекладу. Обсяг тексту із розрахунку не менш ніж 1200 друкованих знаків за одну академічну годину.

2. Читання без словника оригінального тексту з фаху з передачею змісту у формі переказу рідною або іноземною мовою. Темп читання не менш ніж 400 друкованих знаків за хвилину. Обсяг тексту не менш ніж 2000 друкованих знаків.

3. Бесіда іноземною мовою згідно з тематикою, передбаченою програмою.

4. Лексико-граматичний тест

5. ЗМІСТ ВСТУПНОГО ІСПИТУ

Вступний іспит з іноземної мови до аспірантури передбачає декілька частин і містить низку завдань різних рівнів складності, націлених на перевірку рівня сформованості мовленнєвої та мовної компетенції вступника.

Мовленнєва компетенція

Читання. Метою цього завдання є перевірка рівня сформованості компетенції в читанні, а саме: детальне розуміння змісту прочитаного, вміння встановлювати значення лексико-граматичних одиниць на основі контексту, знання засобів організації дискурсу.

1. Читання зі словником оригінального тексту з фаху з точною передачею змісту прочитаного у формі письмового перекладу. Обсяг тексту - 1200 друкованих знаків. Час, відведений на виконання, – 40 хв.

2. Читання без словника оригінального тексту з фаху з передачею змісту у формі переказу рідною або іноземною мовою. Обсяг тексту 2500 друкованих знаків. Час, відведений на читання, – 5-8 хв.

Мовна компетенція

Бесіда. Метою бесіди є перевірка рівня сформованості вмінь монологічного та діалогічного мовлення з урахуванням перевірки рівня сформованості лексичної та граматичної компетенцій, а саме здатність конструювати граматично правильні форми, використовуючи лексичні одиниці, які відповідають ситуації спілкування.

3. Бесіда іноземною мовою згідно з тематикою, передбаченою програмою:

- 1) Автобіографічні відомості.
- 2) Мій вищий навчальний заклад (історія розвитку, структура ВНЗ).
- 3) Спеціальність, яку здобуто після закінчення ВНЗ)
- 4) Україна (географічне положення, клімат; найбільші міста країни).
- 5) Сучасний політичний устрій України (поділ влади в державі, адміністративно-територіальний устрій України, державна політика).
- 6) Економіка України.
- 7) Сільське господарство України
- 8) Економіка Великобританії (Німеччини)

- 9) Сільське господарство Великобританії (Німеччини).
- 10) Наука та видатні вчені України
- 11) Наука та видатні вчені країни, мова якої вивчалась
- 12) Географічне положення, клімат; найбільші міста країни, мова якої вивчалась.
- 13) Сучасний політичний устрій країни, мова якої вивчалась (поділ влади в державі, адміністративно-територіальний устрій країни, державна політика).

Рекомендовані запитання до співбесіди:

1. Яка тема Вашого майбутнього дисертаційного дослідження?
2. Чим обумовлений вибір теми Вашого майбутнього дисертаційного дослідження?
3. Який напрям Вашого майбутнього дисертаційного дослідження?
4. Чи брали Ви участь у науковій діяльності до вступу до аспірантури?
5. Чи брали Ви участь у науково-практичних конференціях?
6. Яка була тема Вашої магістерської роботи?

5. ФОРМИ КОНТРОЛЮ

1. Письмовий переклад рідною мовою іншомовного тексту з фаху (зі словником).
2. Реферативний усний переклад іншомовного тексту рідною мовою (без словника).
3. Бесіда за змістом прочитаного тексту (запитання – відповідь).
4. Співбесіда в межах визначеної тематики.

6. КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ

Знання кожного окремого вступника до аспірантури оцінюються як середній бал за кожне з трьох питань екзаменаційного білета.

“Відмінно” виставляється при оцінках: “5”, “5”, “5” або “5”, “5”, “4”.

“Добре” виставляється при оцінках “4”, “4”, “5” або “4”, “4”, “4” або “4”, “4”, “3”.

“Задовільно” виставляється при оцінках: “4”, “3”, “3” або “3”, “3”, “3” або “3”, “2”, “3”.

“Незадовільно” виставляється при оцінках: “3”, “2”, “2” або “2”, “2”, “2”.

Оцінка **“відмінно”**: повний та адекватний переклад, а також правильне розуміння іншомовного тексту з фаху; здатність виправляти зроблені при перекладі помилки; представлення усного повідомлення на одну з вивчених тем (15 речень) у природному розмовному темпі (допускаються недоліки вимови та лексико-граматичні помилки, які не повинні впливати на розуміння змісту повідомлення); спроможність вести бесіду в межах програмної тематики.

Оцінка **“добре”**: достатньо адекватний переклад та розуміння іншомовного тексту з фаху; представлення усного повідомлення на одну з вивчених тем (10-15 речень) у середньому темпі (недоліки вимови та лексико-граматичні помилки не повинні впливати на розуміння загального змісту повідомлення); адекватна реакція на запитання викладача за темою повідомлення.

Оцінка **“задовільно”**: невідповідність перекладу до тексту оригіналу та неповне розуміння іншомовного тексту з фаху; представлення усного повідомлення на одну з вивчених тем (не менше 10 речень) у повільному темпі (недоліки вимови та лексико-граматичні помилки не повинні впливати на розуміння загального змісту повідомлення).

Оцінка **“незадовільно”**: виставляється в разі невиконання вимог до рівня знань, який відповідає оцінці **“задовільно”**.

Вступники, які мають міжнародні сертифікати з іноземної мови, отримані впродовж останніх двох років, що засвідчують рівні B2 і вище, звільняються від складання вступного іспиту з іноземної мови.

Міжнародні сертифікати рівнів B2 і вище прирівнюються до результатів вступного випробування з іноземної мови у 100 балів.

Експертизу поданих вступниками міжнародних сертифікатів з іноземної мови, що засвідчують рівні B2 і вище, проводить кафедра до початку вступних випробувань.

Перелік міжнародних сертифікатів з іноземної мови рівнів B2 і вище, які зараховуються замість вступного іспиту до аспірантури, подано нижче:

Перелік міжнародних сертифікатів з іноземної мови рівнів B2 і вище, які зараховуються замість вступного іспиту до аспірантури

Іноземна мова	Екзамен
<i>Англійська мова</i>	IELTS
	TOEFL iBT
	TOEFL paper based
	CPE
	CAE
	FCE
<i>Німецька мова</i>	Cantest
	Test DaF
	Goethe-Zertifikat
	Zentrale berstufenprüfung
	Kleines Deutsches Sprachdiplom

Рекомендована література для підготовки до вступного іспиту з іноземної мови

Англійська мова

1. Англійська мова: [Підручник]/ [Л. Ю. Шапран, Л. І. Куниця, Г. А. Чередніченко, О. П. Авраменко] - Київ: Фірма «ІНКОС», 2007. – 717 с.
2. Horner D., Strutt R Words at Work. Vocabulary development for Business English. Cambridge University Press, 2006. - 128 p.
3. Cotton D., Robbins S. Business Class. - London: Addison Wesley Longman Ltd., 1998. - 184 p.

4. Digby Beaumont, Colin Granger. The Heinemann English Grammar.- 2002.- 350p.
5. English for Business Administration (PROSPER Project)/Cavallioti Publishing House. - The British Council. - Bucharest, 2006. - 168 p.
6. MacKenzie I. English for business studies. - Cambridge University Press, 2007. – 176 p.
7. Качалова К.Н. Практическая грамматика английского языка: в 2-х т./ К.Н. Качалова, Е. Е. Израилевич – К.: Методика, 2003. – 304 с.
8. Murphy R. English Grammar in Use. / R. Murphy. - Cambridge: Cambridge University Press, 2016. – 508 с.

Німецька мова

1. Німецька мова: Поглиблений курс: Підручник / Г. П. Ятель, І. О. Гіленко, Л. Я. Мариненко, Т. С. Мироненко. – К.: Вища шк., 2002. – 214 с.
2. Adelheid Hoffgen Deutsch lernen für den Beruf; Verlag für Deutsch
3. Christian Fandrych. Sage und schreibe. Ernst Klett Sprachen. Stuttgart 2000
4. Аксьонов Т.Я. Підручник німецької мови для сільськогосподарських ВУЗів. – ТОВ «Корвет», 2006р. – 222 с.
5. Landtechnik. Навчальний посібник. Дніпропетровськ. «Пороги», 2006 р.
6. Німецька мова для студентів вищих аграрних закладів освіти (Гриф Мінагрополітики України). Навчальний посібник. - Дніпропетровськ: «Пороги».
7. Зуєнко Н.О. Німецька мова. Посібник для дистанційного та самостійної роботи магістрів факультету механізації сільського господарства.
8. Harmut Aufderstraße, Heiko Bock, Mechthild Gerdes, Jutta Müller, Helmut Müller. Themen neu. Lehrbuch für Deutsch als Fremdsprache. – Hueber Verlag, 2000.
9. Monika Reiman. Grundstufen – Grammatik. Erklärungen und Übungen. – Hueber Verlag, 2004.